

principles become
 not European are
 without a religion. Ci
 obtain an orderly,
 & so many centuries
 a world has been
 & the Chinese does
 lived that in the p
 doesn't consist in
 "prudence" in the
 view, in conviction
 eating any reward,
 & for a paradise;

傅雷著译全书

第十九卷

上海遠東出版社

三、其、坦、白、笑、美、愛、善、愛

一、法、美、不、是、消、內、的、是、時、間、的

在、從、開、之、任、常、讀、于、等、

一、使、向、的、才、A、H、C、Y、漢、

五、不、能、就、家、庭、生、活、起、止

究、竟、是、教、化、(、可、以、謂、二、三、

但、那、也、是、地、道、家、已、感、性、也

的、替、代、之、者、了、。、故、人、是、覺、明

再、說、一、遍、，、別、後、會、并、的、嗎、

傅雷著译全书

第十九卷

傅敏 主编



傅雷在法国普瓦捷寓所后
之小花园（一九二八年）



翻译《人生五大问题》等莫罗阿著作时期
的傅雷（一九三六年）

著 名 界 世 譯 漢

題 問 大 五 生 人

著 斯 羅 莫
譯 雷 傅

行 發 館 書 印 務 商

莫罗阿《人生五大问题》初版本封面
(一九三六年三月商务版)

中華民國二十五年三月初版

八四八上

章

漢譯世界名著
人生五大問題 一冊
(28211)

Sentiments et Couffumes
每冊定價國幣陸角伍分
外埠酌加運費匯費

原著者 André Maurois
譯述者 傅雷

發行人 王雲五
上海河南路五

印刷所 商務印書館
上海河南路

發行所 商務印書館
上海及各埠

翻印必究

(本書校對者喻飛生)

榮

莫罗阿《人生五大问题》初版本版权页
(一九三六年三月商务版)



莫罗阿《恋爱与牺牲》初版本封面
(一九三六年八月商务版)



莫罗阿《服尔德传》初版本封面
(一九三六年九月商务版)

第十九卷出版说明

本卷主要收辑傅译莫罗阿的《人生五大问题》《恋爱与牺牲》以及《服尔德传》。

安德烈·莫罗阿(一八八五—一九六七)系两次世界大战之间登上文坛的法国重要作家。

莫罗阿的《人生五大问题》与《恋爱与牺牲》，译竣于一九三五年七月和十二月，并分别于一九三六年三月和八月由商务印书馆出版。《服尔德传》译竣于一九三六年四月，同年九月由商务印书馆出版。

以上译著，现均据辽宁教育出版社二〇〇二年十二月《傅雷全集》第十三卷校订排印。

本卷目录

第十九卷出版说明

莫罗阿

人生五大问题 / 1

恋爱与牺牲 / 125

服尔德传 / 295

莫罗阿

人生五大问题

值此人事剧变的时代，若将人类的行为加以观察，便可感到一种苦闷与无能的情绪。什么事情都好似由于群众犯了一桩巨大的谬误，而这群众却是大家都参与其内的……

译者弁言

本书论题，简单明白，译者毋须更赘一辞。论旨之中正和平，态度之无党无私，与我国固有伦理学说之暗合，洵为晚近欧美出版界中不经见之作。前三讲涵蓄夫妇父子兄弟朋友诸伦之义，第四讲论及政治经济，第五讲泛论人生终极目的，似为结论性质。全书要以明智之说(sagesse)为立论中心，故反复以不忘本、不涉空言为戒。作者更以小说家之丰富的经验，传记家之深沉的观察^①，旁征博引，剖析綦详，申述古训，加以复按，尤为本书特色：是盖现世之人本主义论，亦二十世纪之道德论也。丁此风云变幻，举国惶惶之秋，若本书能使颓丧之士萌蘖若干希望，能为战斗英雄添加些少勇气，则译者所费之心力，岂止贩卖智识而已哉？

再本书原名《情操与习尚》(*Sentiments et Coutumes*)，第四讲原题《技艺与都市》(*Le Métier*)

^① 作者所著名人传记久已脍炙人口，拜伦一作尤著。

et la Cité),似嫌暗晦,故擅为改译今名,冀以明白晓畅之标题,益能引起读者之注意云耳。

二十四年七月 译者 志于上海

原 序

本书包括五个演讲，愚意保存其演辞性质较更自然。窃欲以最具体最简单的方式，对于若干主要问题有所阐发。人类之于配偶于家庭于国家究竟如何生活，斯为本书所欲探讨之要义。顾在研求索解时，似宜于事实上将人类在种种环境中之生活状况先加推究，孔德(Auguste Comte)尝言：“理论上的明智(sagesse théorique)当与神妙的实际的明智(sagesse pratique)融会贯通”；本书即奉此旨为圭臬。

André Maurois

目录

卷首语

译者弁言

原序

论婚姻	9
论父母与子女	38
论友谊	58
论政治机构与经济机构	81
论幸福	101

